

受菩提心戒儀

【唐—不空三藏法師譯版】

禮佛真言

Oṃ, sarva tathāgata-pāda vandanāṃ karomi.

Ou 姆， 洒惹哇 塔他啊噶他 叭搭 万搭 nà 姆 喀 lo 密。

普供養虛空藏真言

Oṃ, gagana-saṃbhava vajra hoh.

Ou 姆， 噶嘎那 三姆巴哇 瓦着啦 厚呵。

懺悔滅罪真言

Oṃ, sarva pāpa dahana vi-sphoṭa vajrāya svāhā.

Ou 姆， 洒惹哇 叭叭 搭哈那 wī 斯泼他 瓦着啦呀 斯哇哈。

三歸依真言

Oṃ, bhū kham.

Ou 姆， bū 抗姆。

受菩提心戒真言

Oṃ, bodhi-cittam ut-pādayāmi.

Ou 姆， 跋滴 吃一烫姆 鸣特 叭搭呀密。

注：

一、枚红色字体部分，烦请读卷舌音。（如若枚红色字体下出现下划线烦请读长卷舌音。）

二、橙黄色字体部分，烦请读长音。

三、深蓝色字体部分，烦请都连读成一个字。（如若出现四个字都是深蓝色烦请前两个字连读为一字，后两个字连读成一字。）

四、深蓝色有下划线字体部分，烦请连读成一个字的同时，下划线字体需读长音。

五、**深绿色**字体部分，为特殊连读，烦请都念为第一个字发长音，第二个姆字都为自然闭嘴发音。

六、**大红色**字体部分与深绿色字体发音方式相同，只是第一个字不发长音（如若出现四个字都是大红色烦请前两个字联合发音，后两个字联合发音。）

七、“——”下划线字体部分请读气声短音。

八、所有字母部分烦请按照汉语拼音发音来念诵，因为没有同音字可以代替，或者是同音字但是声调不相同，所以以上部分汉语拼音为自创。

九、所有的汉字组合都为一个梵文罗马化单词，烦请每行的同音字都连读，务必不要根据个人喜好拆分同音字位置。

轉譯自：

《受菩提心戒儀》（一卷）—唐—不空譯。《大正新修大藏經》第十八卷密教部一第零九四至九四一頁。藏經編號 No. 915.

(Transliterated on 9/4/2010 from volume 18th serial No. 915 of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 4800 Rawang, Selangor, West Malaysia.)

R. B. A. Tel : 603-60917215 [Saturday after 10.30 p.m.]

Residence Tel : 603-60932563 [Monday to Sunday after 9.30 a.m.]

Handphone : 6016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。《大正新修大藏經》可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>

萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net>

联系方式:

蔡文端居士

Email : chuaboontuan@hotmail.com

Skype : chua.boon.tuan

张雅薇

Email : amitabhabuddhaya@hotmail.com

Skype : arvelyawei

10/11/2010 张雅薇汉语同音字注音—法国